

# APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

## Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt,  
negyedévre 1 frt.

Megjelenik minden szombaton.  
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, tem-  
plomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények  
és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138  
wohin alle Manuskripte und Gelder zu senden sind.

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl.  
vierteljährig 1 fl.

Erscheint jeden Samstag.  
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

### A vizek szabályozása.

A mostani, nekünk szakatlanul nedves időjárás kezd országos csapássá válni. Még a legöregebb emberek sem igen emlékeznek hasonló időjárásra, csak a világtörténelemben van feljegyezve IV. Károly császár idejéből egy évnek időjárása, a melyik oly nedves és esős volt, hogy a gabonaféléket és hüvelyeseket nem lehetett learatni, azok ott a mezőn pusztultak el, minek következtében ezen említett évet nagy szükség és éhhalál követte.

A mostani nedves időjárás káros hatását az egész ország gazdaközönsege érzi kivétel nélkül; de a tavali és két év előtti sűrű lecsapódásokat és az ennek következtében megáradt folyók és állóvizek káros hatását a mélyebb helyeken lakó gazdák már tavali és harmadéve is érezték Ezeknek dacára nem szűnnek meg időről időre újabb és újabb áradmányos területeket erőszakkal elhódítani azok természetes gazdajoktól, a víztől, nem gondolva meg azt, hogy a természet elemeivel felvett harcokban mindig az ember marad a legyőzött.

Mikor a harminczas években a híres Vásárhelyi magyar és Paleocapa olasz mérnököket megbízták a vizek szabályozásának tanulmányozásával, akkor az utóbbi különösen a Duna és Tisza szabályozásának tanulmányozására adta magát. Hosszú és alapos tanulmányozás után kimondotta, hogy e két folyót eredményesen csakis úgy lehet szabályozni, ha mindkettőnek megmarad saját ártere, és ezen túl hatalmas gátakkal védik a további terjeszkedé-

sektől. Ugyanezen mód szerint kívánta később szabályoztatni a többi folyókat.

Kifejtette egy alapos és terjedelmes tanulmányban ezen szabályozási módnak észszerűségét, előnyeit és a késő századokra is maradandó becsét és állandóságát.

Ezen célból a védgátak egymástól távolságát oly távolságra tervezete, a milyen szeles a folyók ártere, a mi például a Dunánál helyenként 1500 m. a Tiszánál 7—800 méter lett volna.

Ezen mód szerint megmaradtak volna a folyók az ő természetes medrükben, az áradmányos terület pedig kihasználható volna oly módon, a mint azt a víz állás és időjárás megengedi.

De mi történt?

A folyókat beleszorították valóságos spanyol csizmába, elvezették valóságos zsákutcákba, az árterületeket a hol csak lehetett mindenütt elvonták a vizek terjeszkedésétől, egy új elméletet állítva fel a vizek folyásáról és leveztetéséről.

Ezekhez járul még, hogy a mélyebben fekvő helyi vízmedencéket, a melyekben egész természetes uton gyűlt össze a csapadék, szintén leveztették kis vizálláskor, s nehogy a csapadék vize itt összegyűlhessen, zsilipekkel látták el.

És mit értekel mind ezzel?

Igaz az így nyert áradmányos területeket művelés alá fogták, eleintén szép eredményt értek el, nagy beruházásokat tettek, így biztos jövedelmi forrásnak mutatkozott ezen területek hozama.

Azonban félig meddig figyelmen kívül hagytak több oly fontos tényezőt,

mely hatalmasan belejátszik a természet háztartásának rendjébe.

Először is a védgátakba óriási összegeket fektettek, s e mellett fenntartásuk is elnyeli a jövedelem nagy részét, továbbá figyelmen kívül hagyták a rendezés folytán elmaradt jövedelmező ágakat, mint a fűzfavessző termelést, legeltetést, a halászat óriási jövedelem elestét, a szénát stb.

Figyelmen kívül hagyták az esetleges nedves évek bekövetkezését, pedig félig meddig biztosan tudjuk, hogy ezek természetes ciklusa tizenegy év; nem vették számításba az ilyen esztendőök folyamán előállható károkat, a melyekhez még a védgátak emelkedettebb és költségesebb fenntartása járul; végre nem vették levonásba a gátszakadásokat és az ezek folyán előállható óriási károkat.

Mind ezekhez járul az állandó óriási fenntartási költség, mely ép akkor emelkedik, mikor a baj és kár legnagyobb Bezárólag még felemlítendő, hogy az erőszakos és észszerűtlen védgátak sűrű alkalmazása veszélyezteteti még a körül fekvő földeket is, a melyek különben alig voltak addig az árvízveszélynek kitéve, s közvetve ezeket is sújtják okadatolatlan költséggel.

Ha a gátszakadások statisztikáját összevetjük, úgy azt fogjuk egészben találni, hogy minden 6—7 évre esik annyi kár ugyanazon területre, mintha a védgát ott szakadt volna be — tehát mintha ugyanazon terület minden 6—7 évben lenne elárasztva, sőt újabb számítás még kedvezőtlenebbé teszi ezen arányt.

Még legkevésbé veszélyes azon

medenczék művelése, hol az esővizek gyűlnek meg, de ez is csak akkor áll, ha az összegyűlt vizeket természetes gyűlhelyükről kiszivattyúzzák.

Ha most figyelembe vesszük még, hogy bármiképen is emeltetik a folyóvizek folyásának gyorsítása, azt még sem lehet megakadályozni, hogy a víz a magával sodort földrészecskéket le ne rakja és ez által a folyóvíz ágya ne emeltessék, mely körülmény ismét újabb vészelyt rejt magában, mert a folyó ágya épen az alsó fekvésekben iszaposodik el leghamarább, és így az apadás is könnyebben áll elő.

. . . . s.

## Die Regulierung der Gewässer.

Die jetzige, außergewöhnlich nasse Witterung beginnt nachgerade ein Schlag für das ganze Land zu werden. Selbst die ältesten Menschen erinnern sich eines ähnlichen Jahrganges nicht; in der Weltgeschichte aber ist die Witterung eines Jahres, unter der Regierung des Kaisers Karl IV. aufgezeichnet, nach welcher genanntes Jahr so viel Regen brachte, daß das Getreide und die Hülsenfrüchte auf dem Felde verfaulten, in Folge dessen eine große Hungersnot entstand.

Die schädliche Wirkung der jetzigen nassen Witterung fühlen die Feldbauern auch schon im ganzen Lande ohne Ausnahme; die schädlichen Folgen der reichlichen Nie-

derschläge des verfloßenen und vorhergegangenen Jahres aber, und den Schaden, welchen die durch die reichlichen Niederschläge vermehrten Binnenwässer verursachen, fühlen die in Niederungen liegenden Landbauern schon seit zwei Jahren.

Und trotz alledem werden von Jahr zu Jahr mehr Inundationsflächen mit Gewalt dem Wasser entzogen, wobei nicht bedacht wird, daß in dem mit den Elementen aufgenommenen Kampfe größtenteils der Mensch unterliegt.

Als in den dreißiger Jahren der berühmte ungarische Ingenieur Vásárhelyi und der Italiener Paleocapa mit dem Studium der Wasserregulierung beauftragt wurden, verlegte sich Letzterer besonders auf das Studium der Donau und der Theiß. Nach langem, gründlichem Studium behauptete er nun, daß diese beiden Flüsse nur so mit Erfolg reguliert werden können, wenn denselben ihr natürliches Überschwemmungsgebiet gelassen, und das über demselben gelegene Gebiet mittels mächtiger Dämme gegen die Ausbreitung derselben geschützt wird.

Auch die übrigen Flüsse riet er auf die nämliche Weise zu regulieren. In einem gründlichen und umfangreichen Werke zergliederte und bewies er die Vorteile, das Vernünftige, den Wert und die auf Jahrhunderte sich erstreckende Beständigkeit dieser Regulierungsmethode.

Zu diesem Zwecke plante er die Entfernung der Schutzdämme so weit, so groß

das natürliche Inundationsgebiet des betreffenden Flusses ist, so z. B. bei der Donau an manchen Stellen auf 1500, bei der Theiß auf 700—800 Meter.

Auf diese Weise wären die Flüsse in ihrem natürlichen Bette geblieben, und das Überschwemmungsgebiet wäre so ausgenützt worden, wie es der Wasserstand und die Witterungsverhältnisse es eben erlaubt hätten.

Was geschah aber?

Die Flüsse wurden eingeeengt, das Inundationsgebiet wurde ihnen — wo nur möglich — entzogen, dieselben an ihrer Ausbreitung behindert, und über die Ableitung und den Lauf der Flüsse eine neue Theorie aufgestellt.

Hierzu kommt noch, daß die tiefer liegenden örtlichen Wasserbecken, in welchen sich die Niederschläge auf ganz natürlichem Wege ansammelten, bei kleinem Wasserstande ebenfalls abgezapft wurden, und — damit sich die Niederschlagswässer hier nicht ansammeln können — mit Schleusen versehen.

Und was erreichte man mit all' diesem?

Es ist wohl wahr, daß die so gewonnenen Flächen bebaut, in erster Zeit schöne Resultate brachten; es wurden große Summen darauf verwendet, und man hielt den Ertrag dieser Flächen für eine sichere Einnahmsquelle.

Jedoch wurden hierbei mehrere wichtige Faktoren halb und halb außer Acht gelassen, welche in der Ordnung des Haus-

## FEUILLETON.

### Ein Spaziergang durch die deutsche Wüste.

[Feuilleton der „Apatin und Umgebung.“]

Von G. G.

Das gräuliche Wetter, welches mich an den Eigentlich der „Traube“ bannte, ärgerte mich, da ich doch in Hildesheim nicht ausgestiegen war, um nur der schönen Kellnerin in die blauen Augen zu gucken. Ich hatte eine Fußtour durch die Haide vor. Der Himmel sah aber aus wie ein Kind, welches sich das Kleidchen über und über mit Schokolade begoffen, die nun von ihm niederräufelt, und so schien es denn, daß ich die interessanteste Promenade nicht mehr würde ausführen können. Endlich entsagte ich schweren Herzens dem schönen Plane, beglich die Hotelrechnung und beschloß, nächsten Tages an die liebe blaue Donau zurückzudampfen und mich an einem Ausfluge in die ungarische Puszta schadlos zu halten. Als ich aber Morgens, von einer ungewohnten Helle geweckt, die Augen aufschlug, lachte mich vom klaren blauen Himmel spöttisch die Sonne an, als ob sie sagen wollte: „Jetzt geht

der Kerl, jetzt komme ich.“ Da hatte sie aber ihre Rechnung ohne mich gemacht. Flugs war ein Führer herbeicitirt und statt dem Bahnhofe ging's kräftigen Marsches der berüchtigt-berühmten Lüneburger-Haide zu.

Ihren schlimmen Ruf dankt sie den geographischen Sullehrbüchern, welche sie mit fast komischer Konsequenz als „deutsche Wüste“ verschreiben, wegen ihrer Moore als Seuchenherd hinstellen, und so bei der Jugend in Mißcredit bringen; Ruhm hat ihr die Muse der Geschichte verliehen, als sie in ihre Tafeln meißelte, daß hier am 2. April des bedeutungsvollen Jahres 1813 mit einem Scharmügel zwischen dem französischen General Morand und den Generalen Dornberg und Tschernitschew der deutsche Freiheitskrieg eröffnet wurde.

Schon um dieses Ruhmes willen sollte ihr die berüchtigende Verlästerung erlassen bleiben. Die Haide ist durchaus keine nordische Sahara, und wenn der Schluß nach dem Aussehen und Wohlbefinden ihrer Bewohner statthaft ist, auch einer der gesündesten Landstriche Mittel-Europas. Freilich mag diese an zwölf Meilen lange, nur spärlich von niedrigen Hügelketten durchschlungene Sandfläche jener Sorte von Hezen recht langweilig und einformig vorkommen, welche der Natur

erst ein paar tausend Meter über dem Meerespiegel eine „gewisse“ Schönheit zu erkennen und die höchstens für wilde Felsenromantik einige stereotype Phrasen, wie: „Gottvoll! Pyramidal! Jamos, auf Ehre!“ auf dem Lager haben. Wer jedoch Sinn hat für die zartere Poesie der Ebene, soll die Haide nicht per Sitzzug durchfliegen, wenn ihn schon Absicht oder Geschäft dahin führt. Es verlohnt sich ein Spaziergang mitten hinein in das scheinbare Einerlei.

Scheinbares Einerlei. Ich finde kein bezeichnenderes Wort.

Wenn man nach kurzer Wanderung durch liebliches Hügelland plötzlich in die Haide tritt, meint man in der That, eine Wüste vor sich zu haben, und erschreckt förmlich vor der ohne sichtbares Ende sich hinstreckenden Ebene, in deren braunem Grundtöne nur einige rothe und grüne Tüpfelchen schimmern, so daß sich daß Ganze fast ausnimmt wie das ungeheure Taschentuch eines vorweltlichen Schnupfers. Hier gibt es nichts zu sehen. Daß muß der erste Gedanke sein. Auch ich dachte ihn, aber ich ging vorwärts, und aus dem scheinbaren Einerlei wuchs vor und neben mir immer rascher und fesselnder und mannigfaltiger eine reiche Abwechslung heraus, welche mit der Feder schwerer zu schildern ist, als irgend ein Wandelpanorama mit hohen Bergspi-

haltes der Natur mächtig mitspielen.

Erstens wurden auf die Schutzdämme riesige Summen verwendet, und auch die Erhaltung derselben verschlingt einen großen Teil des Ertrages; auch ließ man den durch die Regulirung wegfallenden Nutzen außer Rechnung, so den durch die Weidenbestände, Viehweide, Fischerei, Heuernte' u. s. w. erzielten Nutzen.

Ferner wurde der allfällige Eintritt von nassen Jahren auch außer Acht gelassen, und wir wissen doch so ziemlich bestimmt, daß die natürliche Wiederkehr derselben in 11 Jahren zu erwarten ist; es wurden die in solchen Jahren entstehenden Schäden nicht in Betracht genommen, wozu die in solchen Zeiten sich noch höher stellenden Erhaltungskosten der Schutzdämme kommen; endlich wurde auch mit den durch Dammbüche entstehenden riesigen Schäden nicht gerechnet.

Zu all' diesem kommen noch die riesigen Erhaltungskosten der Dämmen, welche sich eben dann vermehren, wenn das Unglück und der Schaden am größten sind. Schließlich sei noch erwähnt, daß durch die häufige, unferuünftige Aufführung, von Dämmen auch die umliegenden Felder gefährdet werden, welche der Überschwemmungsgefahr früher kaum ausgesetzt waren; auch werden diese ebenfalls durch die unbegründeten Auslagen belastet.

Wenn wir die Statistik der Dammbüche vergleichen, so werden wir im Allgemeinen finden, daß in je 6—7 Jahren

durch Dammbüche auf die nämliche Fläche so viel Schaden entfällt, als wenn die selbe Fläche alle 6—7 Jahre überschwemmt wäre, ja neueren Berechnungen nach stellt sich dieses Verhältnis noch ungünstiger.

Am wenigsten gefährdet ist der Anbau jener Becken, wo die Niederschlagswässer sich sammeln; jedoch ist dies auch nur dann richtig, wenn das Wasser aus seinem natürlichen Sammelplatze ausgepumpt werden kann.

Ziehen wir nun noch in Betracht, daß, wenn auch die Schnelligkeit der fließenden Gewässer auf welche Weise immer gesteigert wird, die Ablagerung der mitgeführten Erdmassen, und somit die Hebung des Flußbettes doch nicht verhindert werden kann, welche Hebung aber wieder neue Gefahren bringt, weil das Flußbett eben in seinem untern Laufe am schnellsten verschlammmt wird, und hiedurch am leichtesten eine Staunung und Überschwemmung entsteht.

(Eine ergänzende Abhandlung folgt.)

..... 8.

## Gewerbeangelegenheit.

### Beständige gewerbliche Ausstellung.

Die Direktion des ung. Handelsministeriums ist seit Jahren bemüht die Interessen der ungarischen Industriellen zu fördern. Ihre Tätigkeit erstreckt sich nicht nur auf das Territorium unseres geliebten Vaterlandes, sondern auch auf das Gebiet sämmtlicher Balkanstaaten, so auch

auf Asien und Amerika. Die Direktion gibt unter dem Titel „Ungarisches Handels-Museum“ ein Wochenblatt heraus, in welchem stets für die Förderung der Interessen des Gewerbestandes gekämpft wird. Durch dieses Blatt werden dem ung. Gewerbestande wesentliche Dienste erwiesen, da man stets betont, daß dieser oder jener gewerbebezweig mit wenig Schwierigkeiten sich in den Balkanstaaten Absatzgebiet verschaffen kann. So auch findet man fortwährend Kundmachungen der einzelnen Regierungen der Balkanstaaten, durch welche dem ung. Gewerbestand Gelegenheit geboten wird seine Offerte im Wege des Handels-Museums einzureichen.

Die Direktion des ung. Handels-Museums gründete auch den in Budapest in der Kerepeser-Straße befindlichen „Hausindustrie-Basar.“ Dort findet man die Erzeugnisse eines großen Teiles unseres Gewerbestandes ausgestellt und ist dem großen Publikum Gelegenheit geboten die Gegenstände täglich zu besichtigen und seinen Einkauf zu machen. Die Erfolge welche die Direktion des Handels-Museums auf diesem Gebiete erzielte, bewogen sie dazu, eine beständige gewerbliche Ausstellung zu gründen.

Da nun das Handels-Ministerium zur Hebung der ung. Industrie seit einigen Jahren alle möglichen Opfer bringt, ist es ja leicht denkbar, daß der Herr Handelsminister die Idee in der Haupt- und Residenzstadt eine beständige Ausstellung zu organisieren gerne unterstützte und so den von der Direktion des Handels-Museums beanspruchte Pavillon der Gewerbe-Ausstellung mit größter Bereitwilligkeit zur Verfügung stellte. Dieser Pavillon wird also die beständige gewerbliche Ausstellung in sich schließen.

Schon bei Gelegenheit der 1885-er Ausstellung war dieser Pavillon der größte. Da er sich aber schon zu jener Zeit für etwas zu klein bewies, das ung. Gewerbe aber im Verlaufe der letzten 10 Jahren arge Fortschritte machte, wur-

hen, steilen Felswänden und zerklüfteten Ruinentrümmern.

Zuerst schritt ich auf braunem Sandboden hin, auf welchen einige verkrüppelte Birken und Kiefern fargen Schatten warfen. Wohl ist der Boden mager und dürrig, und es ist daher nichts sichtbar von menschlichem Anbau und menschlicher Nähe; aber die Fläche ist dennoch nicht ganz kahle, denn auch an den trockensten Orten wuchert hier das Haidekraut, und bald schmeichelt es uns einen weichen, grünen Nasenteppich unter die Füße, in welchem sich die nackten gelben Erdstellen wie eingestickte Goldornamente ausnehmen. Hier entfaltet sich ein reges Kleinleben für Blick und Ohr des dafür Empfänglichen: ein emsiges, hastiges Wimmeln und Weben, wohin man schaut; ein Summen und Brummen, ein Zwitschern und Pfeifen, wohin man horcht. Da schirrt von unserem Schritte aufgeschreckt, die Haideferche mit einem trillernden Pfiff aus ihrem Erdneste empor und ihr flattert ein Häuflein kleiner Falter nach, deren schwingen im Strahle der Sommer Sonne wie azurblauer oder feuerfarbiger Sammt glänzen; hurtig schlüpfen grüne Eidechsen in munterer Mückenjagd durch das Haidekraut, und Laufkäfer von blendender Farbenpracht huschen mit schnellen Stelzenbeinen geschäftig über die Sandblößen hin; dazu zirpen verborgene Grillen

und summen Millionen von Bienen, Wespen, Hummeln und anderem Insectenvolk, welches auf der Fülle süß duftender Blüthenglöckchen schwelgt, die das starre Braun der Haide beleben und mit ihrem halb lila, halb zartrothen Schimmer verschönern.

Doch nicht lange können wir uns an diesem regsamem Thier- und Pflanzenleben erquicken. Edele und eintönig wird die Gegend, und wenn gleich die Haidekraut-Vegetation nicht aufhört, so kriecht sie doch nur mehr als graubraunes Zweigwerk an der Erde hin. Die schwermüthige Stille ringsum macht uns erschauern, und jetzt erst überfliehet uns das Gefühl, als ob uns mit ihrem erstarrenden Glühhauche die Schauer der Wüste angähnten. Da klingt uns plötzlich ein melodieloses Gebimmel ins Ohr, wie man es oft von der Blechlocke einer Leitzuh auf der Alm vernimmt. Wir gehen über einen niedrigen Sandhügel hinweg dem Tone entgegen und befinden uns bald auf einer dürrig begrastem Hutweide, auf welcher sich eine zahlreiche Schafherde durcheinander tummelt. In diesen kleinen schwarzgrauen Thieren mit runden Hörnern und haariger Wolle sehen wir die „Haidschmucken“, den Negerstamm unter den Schafen, vor uns. Furchtlos glänzen ihre großen Augen, und ohne

das träge Geblöte unserer Zuchtschafe umspringen sie mit feder Behendigkeit ihren Hirten, den „Master“, welcher, gekleidet in einen weißwollenen, rothgefütterten, der ungarischen Bauern-Bunda ähnlichen Mantel und eine grobe Zwilchhose, mit den hellblauen Augen in die Ferne starrend, auf der Erde sitzt und nicht etwa der Flöte ein schwärmerisches Lied entlockt, das der Windhauch seinem Liebchen zutragen soll, sondern in aller Ruhe und Gemüthlichkeit „Schmuckensocken breidelt“, das heißt: aus der Wolle der Haidschmucken Strümpfe strickt, was die gewöhnliche Nebenbeschäftigung der Haideschäfer bildet.

Solcher magerer Hutweiden durchschreiten wir noch mehrere, und auf allen bilden die streckenden Schäfer die einzige menschliche Staffage.

Doch steigt dort nicht über einem rothen Ziegeldache eine dünne Rauchsäule auf? Das Auge täuscht sich nicht, und freundlicher wird die Landschaft, weil wir die Nähe des thätigen Menschen verspüren. Nun erst finden wir eine Aehnlichkeit zwischen dieser Haide und der Pusta mit ihren verstreuten Esarden und Tanyen. Auch hier tauchen einzelne kleine Gehöfte auf, zumeist schlichte Rohbauhäuschen, umsäumt von Aeckern und Wiesen, welche dem trockenen Haidelande mühsam abgerungen, des Menschenfleißes Triumph uns

de dieser Pavillon für die Millenniums-Ausstellung an Gebiet bedeutend erweitert. Dieser ungemeine Flächenraum wurde der Direktion des Handels Museums zur Verfügung gestellt um die Erzeugnisse der sich gemeldeten Industriellen derart auszustellen, daß dem Besucher eine leichte Übersicht geboten werde. Der Fremdenverkehr ist in Budapest ein ungemein großer, weshalb es auch im Interesse der Consumenten eine Notwendigkeit ist, ihnen Gelegenheit zu bieten, sich ihren Bedarf direkt vom Erzeuger anzuschaffen.

Die beständige gewerbliche Ausstellung wird also die Consumenten mit den Erzeugern in direkte Verbindung bringen, und das hat der ung. Gewerbebestand notwendig. Daß die Interessen jedes Beteiligten der beständigen Ausstellung durch diese wesentlich gefördert werden, ist Tatsache. Einige Industriellen welche ihre Erzeugnisse in die beständige gewerbliche Ausstellung sandten und so als Mitglied des ung. Handels Museums eintraten, haben eine Mitgliedertaxe von jährlichen 10 fl. zu entrichten, wobei den Mitgliedern 10 Meter freier Raum unentgeltlich zur Verfügung gestellt wird. Für den Gebrauch der Gestelle und Kästen ist noch nach jedem weiteren 10 Meter freien Raum 2 fl. — in Kästen aber 5 fl. per 10 Meter zu entrichten.

Am 26. dieses Monats wird die beständige gewerbliche Ausstellung unter großer Feierlichkeit durch den Herrn Handelsminister eröffnet, und von der Eröffnung an ist also dem großen Publikum täglich Gelegenheit geboten diese Ausstellung unentgeltlich zu besichtigen und sich seinen Bedarf dort zu decken.

Der Hauptzweck dieser Ausstellung ist, daß das Publikum mit den Erzeugnissen der ungar. Industriellen bekannt wird, und sich so mit diesen immer mehr und mehr befreundet, denn nur so wird es möglich werden die ausländischen Erzeugnisse zu verdrängen. Es möge also klein Ungar der gelegentlich nach Budapest kommt es veräu-

men, diese beständige gewerbliche Ausstellung zu besichtigen, denn jeder Heimkehrende wird bereiteter Zeuge der großartigen Leistungen unserer Industriellen sein, wodurch ja das so notwendige Vertrauen in den ung. Gewerbebestand wesentlich gestärkt wird.

## Landwirthschaft.

### Stall- oder Kunstdünger?

Alle Pflanzen brauchen zu ihrer Entwicklung verschiedene Nahrungstoffe, welche sie theils aus dem Boden, theils aus der Luft aufnehmen.

Nachdem die aus der Luft genommenen Stoffe den Pflanzen in unerschöpflichem Maße zur Verfügung stehen, ist es selbstverständlich, daß für deren Ersatz der Landmann nicht zu sorgen hat.

Nicht so steht es mit jenen Nahrungstoffen, welche die Pflanzen aus dem Boden entnehmen, denn wenn wir einen Boden mit Pflanzen bebauen, so verbrauchen dieselben eine nicht geringe Menge Nahrungstoff, welchen wir mit dem Produkte dem Boden entziehen und wodurch natürlich das Nährstoffquantum von Jahr zu Jahr geringer wird und endlich die gänzliche Erschöpfung des Kulturbodens zur Folge haben muß. Daß diese Erschöpfung nicht eintrete, dafür hat der Landmann Sorge zu tragen, indem er die dem Boden entnommenen Nahrungstoffe wieder ersetzt, was durch eine kräftige Düngung erzielt werden kann.

Dieses Ersetzen der verbrauchten Stoffe geschieht mittelst Stall- oder auch mit Kunstdünger.

Es ist jetzt nur die Frage, ob die entzogenen Nahrungstoffe dem Boden durch alleinige Düngung mit Stallmist ersetzt werden können?

Auf diese kurze Frage ist die Antwort: Nein. Sehen wir — warum?

In jeder Feldwirtschaft, wo pflanzen zum Verkaufe produziert werden, wird dem Boden mehr Nahrungstoff entzogen, als ihm wieder zurückgegeben werden kann. Die entzogenen Stoffe sind deshalb nicht zu ersetzen, weil der größte Theil derselben mit den verkauften Produkten aus der Wirtschaft fortkommen und nie wieder zurückgelangen. Und wenn auch der Versuch gemacht würde, durch Ankauf von Futtergewächsen die mit der Ernte verkauften pflanzlichen Nahrungstoffe zu ersetzen, so könnte dies dennoch nie vollständig geschehen, da auf diese Weise ein Ersatz bedeutend höher zu stehen kommt, als der Wert der Ernte selbst ist. Ja auch in jenem Falle, wenn wir weniger für den Verkauf als für Futter unserer Haus und Zugthiere Produkte erzeugen, kann von einer vollständigen Zurückgabe des verbrauchten Nährstoffes keine Rede sein, weil auch hier die Nahrungstoffe im thierischen Organismus, im Körper der verkauften Thiere aus der Wirtschaft gelangen. Unter solchen Umständen, wenn nämlich der Landwirt einen vollständigen Ersatz der verbrauchten Stoffe erzielen will, ist er gezwungen, diese durch Ankauf zu ersetzen; dies geschieht auf eine sehr einfache Weise, nämlich mittelst Kunstdünger.

Es kann auch der Fall eintreten, daß der Landmann im Stande wäre, den Ersatz bloß mit Stalldünger zu bewirken: dies würde aber wie erwähnt viel höher zu stehen kommen, als der Wert der Produktion ausmacht. Unter solchen Verhältnissen findet die billigere Verwendung des Kunstdüngers nur Begründung.

Wenn aber jemand in seiner Feldwirtschaft Kunstdünger verwendet, so ist mithin doch nicht ausgeschlossen, daß er den Stalldünger nicht mehr nöthig hat. Im Gegentheil, weil eben bei Anwendung von Kunstdünger die Futtergewächse-Produktion gesteigert, das Streustroh bei Halmsfrüchten bedeutend vermehrt wird, muß der Landwirt dahin trachten, daß er je mehr und je bei-

verkörpern. Vogelscheuchen, in deren seltsam phantastischer Umhüllung sich mitunter ein gesunder Humor ausdrückt, glozen uns an, und Don Quigote's Riesen stehen hier in ganzen Colonnen und treiben im Wirde ihr Räderpiel.

Nach flüchtiger Labung setzen wir unsere Wanderung fort.

Noch immer begegnet uns kein murrelnder Bach. Wir schreiten auf dürrer Erde hin. Da blinkt plötzlich eine halb versiegte Lache; wir übersehen sie und es werden uns saftig grüne Flächen und hinter diesen wie eine liebliche Verheißung blaue Wasserstreifen sichtbar. Freudig bewegt eilen wir auf den frischen Rasen und den klaren Quell zu und stehen — vor einem Moor, dessen Ufer steifes Niedgras, harte Winzenhalme und niedrige Zwergweiden einsäumen, während blätterlose Moose und die fette Stumpfsaide die schwarze Fläche bedecken. Wir lassen den Blick über das trübe Gewässer schweifen und erschauen tiefer drinnen flache hellere Flecken, welche wie festes Land anssehen. Der Führer belehrt uns jedoch, daß dies Schlamm-Inseln von bedeutender Tiefe sind, in denen schon mancher Unvorsichtige sein Grab gefunden. Der Saidebauer, welcher sie mit Stockschuhen geschickt und sicher überseht, nennt sie bezeichnend „Bebemoor“, denn bei ih-

rer leisesten Berührung erzittert weithin die Fläche.

Ein grauen überkommt uns vor diesem Torfsumpfe und wir eilen hinweg. Nach einigen Schritten schon stehen wir im Banne eines neuen Eindrucks.

Hat uns das Moor wie ein von dämonischen Nixen bewohnter Zaubersee angemuthet, und manches von Großmütterlein erzählte Märchen in Erinnerung gebracht, so fühlen wir uns hier vom Hauche der Romantik angeweht. Die schweigende Saide enthüllt uns nun ihre wehmüthige Schönheit und ihre Stille stimmt uns fromm. Das ist Kirchhofsrube. Und wirklich ist auch die Saide zum Todtenacker geworden. Bald hier, bald dort erschauen wir auf wachholderbewachsenen Hügeln riesige Felsblöcke, und ehe uns noch der Führer seine pflichtgemäße Definition gegeben, ahnen wir es schon, daß wir an den Hünenbetten stehen — „Hünenbetten“ sagte mein Führer mit Beharrlichkeit — an den Heldengräbern der Saide. Der eine weiß und rein, wie ein von der Fluth durchwaschener Kiesentiesel, der andere verwittert und überzogen mit schmutzgrauen Flechten und dorrem Moose, und wieder ein anderer von rubinrothen Quarzeinsprengungen mit einem rothigen Schimmer überzogen,

so liegen diese Granitblöcke da, schon seit länger denn einem Jahrtausend, als gewaltige Grabmonumente, welche, obwohl ohne Inschrift, dennoch viel erzählen von dem Weltenturme, der sie aus dem Hochland in das Meer geschleudert, das hier vormals wogte, und von den heidnischen Stämmen, die für ihre Götzen gegen die Streiter Gottes gekämpft, von kühnen Nordlandsfahrten und von Reckensagen längst gemoderter Jahrhunderte.

An den Hünengräbern hat uns der Abend überrascht. Im Purpurschimmer der scheidenden Sonnengluth liegt die unabsehbare Fläche da, bienendurchsummt, träumerisch schön. Leuchtläserchen fliegen in ganzen Schaaren vor uns auf und umschwirren uns, als ob sie mit ihren kleinen Lämpchen uns den Weg zu einem Nachtquartier zeigen wollten: doch sie locken vergeblich, sie sind die Kuppler der Moornixen, und wer ihnen folgt, verfällt den Dämonen, die ihn zu Tode küssen.

Der Führer entzündet seine Laterne und nach einem kurzen Marsche über in Geestland (fruchtbaren Grund) verwandelten Boden treten wir in die finstere Gohrde ein, den schönsten der großen Saidewälder, welche die Einförmigkeit der Ebene unterbrechen oder — nun darf es schon so gesagt werden — ihre Mannigfaltigkeit erhö-

feren Stalldünger erzeuge auch schon darum weil dieser gewöhnlich billiger zu stehen kommt, als Kunstdünger. Die Anwendung von Kunstdünger macht aber auch deshalb den Stalldünger nicht überflüssig, weil mit ersterem in den Boden keine organischen Stoffe gebracht werden und dadurch die Ackererde einen wichtigen Bestandtheil nämlich ihren Humusgehalt gänzlich verlieren würde, andererseits aber die stofflichen Eigenschaften des Bodens mittelst Kunstdünger nicht verbessert werden, was endlich eine stete Verringerung des Ernteertragnisses zur Folge haben würde.

Es können dennoch in einer Feldwirtschaft Fälle vorkommen, wo die Kunstdüngung der Anwendung des Stalldüngers vorgezogen werden muß und vortheilhafter wird. So z. B. bei solchen von dem Dorfe oder Major stundenweit entlegenen oder an kaum erreichbaren Anhöhen befindlichen Ackergründen wird die Anwendung von Stalldünger in Folge der Entfernung und Lage sehr erschwert, und nur mit bedeutenden Kosten durchführbar sein. Unter solchen Verhältnissen ist die Kunstdüngung unentbehrlich, weil hier der nöthige Nahrungstoff in Stalldünger nur mit 25—30 Fuhren pro Katastralschock zugeführt werden kann, während bei Anwendung von Kunstdünger dies mit einem Wagen bewerkstelligt wird.

Der Ersatz der organischen Stoffe geschieht hier mittelst Gründüngung, indem wir Pflanzen aus der Klasse der Schmetterlingsblütler säen (Wicken und Kleearten) welche dann in ihrer Blütezeit untergeackert werden. Mit der Gründüngung vermehren wir zugleich auch den Stickstoffgehalt des Bodens, weil alle Schmetterlingsblütler zu ihrer eigenen Entwicklung ein großes Quantum Stickstoff aus der Luft aufnehmen müssen.

— d. —

hen Kerzengerade ragen die prächtigen Stämme der Buchen und Eichen empor, an deren breitem Fuße sie und da ein Reh schlummert, das bei unserem Schritte sehen die Ohren spitzt. Wir lassen das königliche Jagdhaus; ein schlicht ollenartiges Gebäude, seitwärts liegen und brechen durch eine Dichtung des Gehölzes ins Freie. Wir wandeln nun in einem grünen Ager hin, den zwischen fetten Wiesen ein weideumbuschtes Föhrenbüschlein mit lustigem Gemümel durchspürt, und plötzlich gießt die schimmernde Mondscheibe ihr Silberlicht über ein trauliches Haidedorf aus, das uns mit den winzigen Lichtlein hinter den blinkenden Fensterscheiben einladend und bewillkommend zugleich winkt. Diese Lichtlein rühren wie der Führer bemerkt, von Dellämpchen her, und wir schwelgen im seltenen Anblicke solcher vom Sturmschritte der Kultur noch unberührten reinen Natur dieses abgeschlossenen, ursprünglichen Lebens der Haide.

So wie draußen in der Haide auf weit und breit noch die von keiner Menschenhand zerpfückte Urwüchsigkeit herrscht, so sind auch in den Gemüthern der Bewohner noch ursprüngliche Tugenden, als echte Wiederkeit und eidlose Treue, herzliche Gastfreundschaft und wahre Frömmigkeit daheim. Obwohl in Rede und Geste von nicht großer Beweglichkeit und in der Grundstimmung

### Wurmstichiges Obst.

Finden wir in manchen Gärten viel wurmstichiges Obst, so ist da größtentheils der Eigenthümer selbst Schuld daran; weil wir die Entwicklung dieser Larven oder Würmer kennen, so gibt es auch ganz einfache Mittel, mittelst welchen wir diese Insekten zu vernichten im Stande sind.

Unser Obst wird hauptsächlich von den Raupen zweier Schmetterlinge angegriffen; der Eine ist der sogenannte Apfelwickler (*Carbocapsa pomonella*) der Andere der Zwetschkenbohrer (*Grapholita funebrana*).

Ersterer lebt in den Äpfeln und Birnen, letzterer in den Zwetschken und Pflaumenarten; ihre Lebensweise und somit auch ihre Vertilgung ist ganz gleich. Jede dieser zwei Schmetterlingsarten hat jährlich zwei Generationen; der Schmetterling tritt zuerst im April oder Mai auf und in demselben Jahre zum zweitenmal im Monat Juni — Juli. Der Apfelwickler selbst ist so klein, daß man ihn kaum an der Rinde eines alten Apfelbaumes erkennen kann. Das Weibchen legt ihre Eier einzeln auf das unreife noch nicht entwickelte Obst auf den Apfel oder auf die Birne, wo sich aus ihm nach 8—10 Tagen die kleine Larve (Wurm) entwickelt; diese bohrt sich dann in das junge Obst bis zum Kern und lebt dort hauptsächlich von letzterem. Oftmals verläßt die Larve den von ihr beschädigten Apfel und bohrt sich wieder in einen Anderen ein.

Sie leben beläufig 4—5 Wochen im Obste und verlassen dann dasselbe. Jene Larven oder Würmchen welche im Sommerobste leben, werden entweder mit dem Obste selbst gesammelt, wenn wir das Obst zur Zeit genießen, oder fallen mit dem Obste vor der Reife herab und gehen zu Grunde, wenn dasselbe auch jetzt genossen wird.

Audere Larven kommen mit dem später gepflückten Obste an den Aufbewahrungsort, und

treten dort aus demselben heraus um sich für zum Verpuppen einen passenden Ort aufzusuchen.

Die meisten Larven dieses schädlichen Schmetterlings verlassen das Obst vor der Reife und kommen an einem Faden zur Erde; nun kriechen die von der ersten Brut stammenden Raupen im Monat Mai, die der zweiten Generation entstammenden im August oder September am Stamme jenes Baumes empor auf welchem sie gelebt haben, und finden dort in den Rissen der Rinde einen sicheren Schlupfwinkel zur Überwinterung da sie sich dort ein leichtes Gewebe verfertigen. Die Larven der ersten Generation bleiben hier und verpuppen sich erst nachher.

Eben dieselbe Entwicklungsperiode macht auch der Pflaumen oder Zwetschkenbohrer durch, welches die Ausrottung dieser zwei Schmetterlinge ganz dieselbe ist.

Um in der Vernichtung dieser Schädlichen Insekten ein günstiges Resultat erzielen zu können, sammeln wir in erster Reihe das abgefallene wurmstichige Obst ein. Zwetschkenbäume können gelinde geschüttelt werden, und kann das abgefallene Obst in Obstgärten von Schweine und Enten aufgezehrt werden, oder aber ist es einzusammeln und zu zertreten, wobei das Würmchen selbst zu Grunde geht.

Die Hauptaufgabe des Obstzüchters ist es jedoch daß die zur Verpuppung fertigen Larven eingefangen werden; dies kann man am besten so erreichen, indem für die Raupen ein günstiger Schlupfwinkel bereitet wird; zu diesem Ende binden wir um dem Stamm des Baumes einige Fäden, unter welche sich dann die Räupchen gerne verschlupfen, oder aber binden wir im Herbst einen breiten Papierstreifen um dem Stamm; im Frühlinge finden wir unter dem Papier eine Menge kleiner fleischfarbiger Larven in einem feinen Gewebe eingehüllt, die dann leicht vernichtet werden können.

Im Herbst bestreichen wir ferner die Stämme unserer Obstbäume mit einer Mischung von Kallemilch, Blut oder Lehmerde, da bei dieser Arbeit zugleich auch die dort befindlichen Larven bestrichen zu Grunde gehen.

Im Frühlinge ist die Rinde der Obstbäume in einem stumpfen Werkzeuge oder Baumfräher abzureinigen, wobei wieder die Larven getödtet oder aber dem Sonnenlicht direkt ausgesetzt werden und hiedurch absterben.

B . . . .

## Levelezés.

### Karlsbad Bogoján.

Ha el lehet mondani, hogy nincs többé tyukszem, akkor méginkább és joggal mondhatjuk: nincs többé költéséges üdülő fürdőzés; akkor a közegészség érdekében mi bogojaiak fölemelt fővel, édes megnyugvással ajánlhatjuk: ne utazzék megrendült egészsége helyre állítása céljából senki a fáradalmas utakon se Lipikbe se Stubicára, de még Karlsbádba se, hanem minden kétékedés nélkül maradjon Bácskában s nyugodtan jöjjön Bogojára fürdőzni, s meggyó-

gyul. A ki pedig egészséges és csak nyaralás végett keres föl ily üdülő helyeket, az meg épen vétkezik, ha nem Bogoja új fürdőjét látogatja meg.

Bogoja fürdője a gombosi virágrét és erdő által uralt pormentes Dunaparton van, épen a fillokszera nélküli szőlőt termő és várromjával a — Velencére emlékeztető — fürdőtelepet bámuló erdői hegygerincz alatt. Kellemes hely ez, akárcsak egy délszaki narancsliget, egy igazi Tempevölgy, melyben még a vihar is csak mint zefir lengedez. A Duna ezüsttiszta homokos-gyepes partján Kneippolva, a hullámok által kihányt csigák és kagylócskák a balatoni kecskekörmekre vizik emlékeztetnek, vagy ha beülünk a vízbe, a szellő és jövő-menő hajók által vert habok kellemes csapkodása valóságos ikai tengerfürdő hatását teszik ránk. Kinálkozik itt a szórakozásnak minden faja szárazon és vizen!

Egy hygienikus módon vett fürdés után egy szívhez szóló bogojai magyaros halpaprikás: oly edző egészségi hatásokat tesz, hogy a természet összes idegen gyógyhelyei napokon át nem képesek túllicizálni. Nem ok nélkül szoktak egyes idegen családok már évek óta itt nyaralni. Jó lesz megjegyezni: valamint igaz az, hogy a ki imádkozni nem tud, menjen a tengerre, úgy igaz az is, hogy a ki egészséges akar lenni, jöjjön Bogojára fürdőzni! Bogoján a szó szoros értelmében dühöng az egészség, mert az edző fürdözést kicsinje-nagyja egyaránt élvezettel cselekszi. Igaz ugyan, hogy ki-ki az ő modja szerint; az utczagyerekek pl. iszapfürdőt, másik a Duna habos hulárait, s akadnak, kik a kenderáztatás és mosás gyógyhatásait fordítják élelmesen javukra, de a hatás nem marad el egyik esetben sem.

Bogoja gombostelepi modern fürdője már régi keletű s eddig csak kisebb szabású volt. Most azonban a látogatottság következtében a vállalkozó szellemű Linder György derék fakereskedőnk vette kezébe az ügyet, s a hatóság nál először is alkalmas helyet eszközölt ki, aztán a folyammérnökségnél egy minta fürdőtervet dolgoztatott ki, majd a bogojai építők közül választott össze a terv kidolgozására mestereket, kik a dunamenti fürdők áttanulmányozása után állították oly alapra a mostani fürdőt, melyhez fogható az országviláglátott Dunán nincs. Az alapot a vén kárpátok több óriás fenyegetése képezi. Van benne két nagy tükör fürdő hölgyek és urak számára külön, körös-körül pedig öltöző kabinok. Vannak családi fürdő kabinok is, és teljes ruhafelszerelés, úgy hogy az összes bernházás a 2000 koronát messze túlhaladja. Mindennek dacára a fürdő közönség kényelmére irányuló javaslatokat, a hányt fölfödöző részéről, az előzékeny fürdőtulajdonos úr köszönettel veszi és készséggel megvalósítja.

A bogojai egészségügyi tanács Dr. bogojai Tamás Antal urat választotta fürdő orvosul, ki a fürdés helyes használatára vonatkozólag bármikor rendel.

A bogojaiak rendszeren ezen egészséges-

nek bizonyult receptist használják: 1.) A halpaprikás megrendelése, 2.)  $\frac{3}{4}$  órai mosakodás, fürdés. 3.) Társas oszonnálás anekdottákkal fűszerezve. 4.) Ital- és hangbéli közgyönyörűség erdői mellett. 5.) Kneipp-czipókben haza gyalogolás. (Egy fürdésjegy ára 10 kr., fürdőruhával 20 kr., igen olcsón kaphatók szabad fürdési idényjegyek is.

Ugy a fürdő, mint a fürdőközönség érdekében még a következőket is elmondandóknak vélem: Alkalmatosság czélszerűség és kényelem szempontjából a fürdő az állomás sinei mellett, a gőzhajó állomás és gőzkomponikum átjárása közt van elhelyezve. A szélrózsa minden irányában aztán körül van véve vendéglőkkel, csárdákkal (5—6 drb.) halásztanyával, halkereskedő bárkával és a közlekedési eszközök minden fajtájával. Van itt a taligától kezdve a repülőgépig, a tutajtól egész a gőz és vitorlás hajóig.

A közlekedési utak oly rendezettek, hogy vidékről nemcsak kocsin, még biciklin is jöhet a fürdő közönség. A Zombor felől vonaton jöhetnek az olcsó zónaszakasz és 3 órai tartózkodhatási időszak is czélszerűvé és kényelmessé teszi a kirándulást.

Van továbbá nemcsak levélhordó, hanem futár, fuvaros, pósta-táviró, távbeszélő-állomás és minden, mi egy hirneves fürdőhöz kívántatik. Van pék, mészáros, hentes, borbély, egyéb iparos és kereskedő meggyáros; van földmives és állattenyésztő, szóval mindaz, mit egy tengerparti városhoz képzelni csak lehet.

Nevelés-oktatás terén az elemiekben a gyermekmenhelytől a legmagasabb fokig. Közmívelődési intézmények dolgában vannak egymással vetélkedő olvasóköri. Társadalmilag demokratikus szellem uralkodik a gazdapolgár, iparos és hivatalviselő értelmi osztály közt. A bürokratikus kasztrendszer itt, mint magyar lélekzetű községhez illik, nem uralja a helyzetet. „Egy mindnyájéért, mindnyája egyért.“ Mindenkinék megbecsülése faj, vallás és rangkülömbőség nélkül.

Közbátorság dolgában sincs pótolni való, mert van éber rendőrség és csendőrség, kiknek a betyárhiány miatt ez a legkényelmesebb és irigylésre méltóbb állomásuk.

Bogoja, 1897. június 19.

**Gábor Károly.**

## Ujdonságok. — Neugfeiten.

**Plébánosválasztás.** Szabadi Ferencz úszódi pléb. most a kalocsai főszékesegyházi káptalan mit kegyúr f. hó 18-án kezeli plébánosossá választotta.

— **Szinészet.** A napokban megérkezett Dunaföldvárról egy igen jól szervezett szintársulat s még ma este megkezdte működését az Andrészféle vendéglő nagy termében. Ajánljuk közönségünk meleg pártfogásába.

— **Dunába fult.** Becker Ádám apatini hajós néje született Hermann Róza 24 éves asszony június 22-én Budapesten a Konstantinápoly mulató közelében állomásozó „Ka-

talín“ nevű hajóról saját vigyázatlanságából a Dunába esett s mielőtt kimenthették volna, nyomtalanul eltűnt a habok között.

— **Táncmulatság.** Az apatini dalár-egyesület f. hó 28-án az „Andrész“-féle vendéglőben egy táncszal egybekötött dalety rendez, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívja. Kezdeté este 8 órakor. Beléptidj 1 korona.

— **Kerékpározás.** Ennek az utolsó esztendőknél nálunk is oly óriási mérneket öltött új és szép sportnak egy hazai szak-közönségét kaptak tegnap, mely megérdemli, hogy a kerékpárosok figyelmébe ajánljuk. Címe: „kerékpár-Sport.“ Megjelenik havonta kétszer, képekkel tarkítva. Állandó érdekes tartalma: Vezércikk. szakközlemények, tárcza, útleírások, bal- és külföldi hírek, táviratok, technikai ujdonságok, sport-irodalom, mulatságok, versenyelizások és eredmények, szabadalmi érkező, lapszemle, a „Kerékpár-Sport“ túradij-pályázala és a „Karika-Viccz“ című humoros melléklet. Ez ügyesen szerkesztett, csinos kiállítású kerékpáros ujság a legszakavatottabban foglalkozik e sport összes kérdéseivel, s így nézetünk szerint nélkülözhetlen minden magyar kerékpárosra nézve, kívánatos volna tehát, ha a helybeli és környékbeli kerékpárosok hathatósan támogatnák e sok jó czélt szolgáló csakis nekik szerkesztett szaklapot, mi nem kerül nagy áldozatba, mert a lap előfizetési ára egész évre csak három frt. A „kerékpár-Sport“ szerkesztősége Pécssett, (János utca 5. sz. alatt) van, honnan bárkinék is szívesen küldenek mutatvány-számot, mely igazolni fogja annak a néhány dicsérő szónak az igaz voltát, melyet e jó-ralaló. közel két éve fennálló magyar sport-irodalmi termékről elmondottuk.

\* **Katholische Kongresswahlen.** In der vorigen Woche hat die Wahlbewegung für die im Herbst zusammentretende katholische Landesversammlung, welche die ungarische Katholiken-Autonomie schaffen soll, bereits begonnen, und da laut dem Hirtenbriefe des Kardinals-Fürstprimas Vaszary vom 24-ten angefangen die Wählerkonfessionen beginnen sollen, mussten acht Tage vorher für die Konfessionen eine fünfgliedrige Commission gewählt werden. Auch Apatin folgte diesem Rufe, und fand am vorigen Donnerstag auf Einladung unseres Pfarrers und Titular-Domherrn Dr. Steeg eine gutbesuchte Wählerversammlung statt. Der Vortrag des Präses befasste sich mit der Klarstellung der Katholiken-Autonomie, deren Nothwendigkeit rückfichtlos anerkannt werden muß. Denn da nach dem G. N. XX. : 1848 die kath. Religion aufgehört hat Staatsreligion zu sein, so müsse diese ebenfalls jene Freiheit und Selbstständigkeit genießen, welche die andern Konfessionen besitzen, und dürfe der Einfluß des Staates auf die Angelegenheiten der kath. Kirche kein größerer sein, als bei den übrigen Konfessionen. Die leitende Idee ist kurz gefasst folgende:

Die Freiheit der katholischen Kirche, ihre Angelegenheiten selbstständig zu verwalten und ohne Bevormundung des Staates ordnen zu kön-

— möge gesetzlich gesichert werden — wie es bei anderen Konfessionen heute schon besteht, und der Staat nur ein Recht der Kontrolle ausübt. Weiter wurde mitgeteilt, daß zum Apatiner Bezirke 8 Gemeinden gehören, welche jede eine fünf-gliedrige Kommission wählt, die die Wähler-Conscription durchzuführen und den Wahlakt zu leiten hat. Wähler ist jeder Katholik, der mindestens 24 Jahre alt ist. Nachdem der Herr Pfarrer noch jenem Wunsche Ausdruck gegeben, daß sich seinerzeit am Wahlakte alle wahlberechtigten Katholiken beteiligen mögen, wurde zur Wahl der Kommissionen geschritten.

In die Fünfer-Kommission wurden einstimmig Herr Pfarrer Dr. Georg Steeß, Josef Aman, Anton Dombovits jun., Johann Mayer jun. und Vinzenz Balás gewählt.

Nach Durchführung der Subkommissionen-Wahl dankt Präses den Anwesenden für ihr zahl-

reiches Erscheinen und Geduld und schließt die Versammlung mit dem Wunsche, daß der nun stattfindende Congreß nicht wie der im Jahre 1870 ohne Resultat verlaufen möge, sondern hiedurch auch unserer Kirche ihre gebührende Freiheit und Selbstständigkeit gegeben werde.

\* Abgeordneten-Candidation für den Katholiken Congreß. Von Seite des Diozesan-Clerus wurden für den Congreß als Abgeordneten der Probst Pfarrer Herr Mathias Mamuzsits von Szabadka und der Titular Domherr Herr Dr. Georg Steeß Pfarrer von Apatin candidirt.

\* In Angelegenheit Der Katholiken-Autonomie hielt die Fünfer-Wahlkommission am Sonntag den 20-ten Juni eine Berathung, bei welcher Gelegenheit zum Präses einstimmig Herr Dr. Georg Steeß Pfarrer und Titular-Domherr gewählt wurde.

2603. szám

tkvi 1897.

## Árverési hirdetmény.

Az apatini kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Klem Vendelné Aman Rozina apatini lakósnak végrehajtási árverés joghatályával bíró önkéntes árverési ügyében az apatini 2603 sz. betétben A. I. 1—4 sor 12690, 12691<sub>1</sub>, 12691<sub>2</sub>, 12691<sub>3</sub> hrsz. 2092/a és 2092/b öi. számú ingatlanok a „Grossesfeld“ dűlőben, 1495 frt. kikiáltási árban Apatinban a kir. jbiróságnál mint telekkönyvi hatóságnál 1897. évf augusztus hó 23. napján d. e. 10 órakor bir. végrehajtási árverés alá fog bocsájtatni s a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt egy hó, a másodikat két hó, a harmadikat három hó alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együtt a zombori kir. adóhivatal mint bírói letétpénztárnál lefizetni, s a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog betudatni.

Az apatini kir. jbiróság mint tkvi hatóság 1897. évi május hó 20-án.

Lahner Antal kir. albíró.

Van szerencsém a nagy érdemű közönség szives tudomására hozni, hogy

**Polák Béla**

urat társul magam mellé vettem. Együttal kérem új cégünk iránt az eddigi 5 évi működésem alatt szerzett bizalmat továbbra is fentartani. Részünkről biztosítjuk a n. érdemű közönséget, hogy a szakmánkba vágó

**szobafestő munkákat**

a legnagyobb pontossággal végezzük. Hogy a n. érdemű közönség kívánalmainak még jobban eleget tehessék, összeköttetésbe léptem az első budapesti, müncheni és bécsi cégekkel. A n. érdemű közönség becses pártfogásáért esdve, maradtunk

alázatos szolgálói

**Weltner és Polák**

szobafestők.

## Két új fürdő.

— Az Erdélyrészi Kárpát-Egyesület —

hivatásának megfelelőleg, Erdélyben, a legszebb helyeken két fürdőt létesített, az egyik

### Radna-Borberek

(Besztercze-Naszódmegye.),

mely fenyvesek között, gyönyörű erdős környezetben 700 m. magasan fekszik. A völgy, a hol a fürdő van, őserdők örökzöldjétől csodás szépségű.

Az itt felbuzogó Széchenyi-víz orvosi tapasztalat szerint a sápadtság, vérszegénység, gyengeség és vérszegénységen alapuló idegbetegségek eseteiben, női betegségekben, úgyszintén hosszan tartó betegségek után mutatkozott rendkívül jóhatásúnak. Gyógyító tényezők még a meleg- és hideg-fürdő s a kitünő levegő.

### Vérszegényeknél páratlan hatása.

Kolozsvártól Beszterczéig vasuton, Beszterczétől kocsin lehet ide jutni.

Szobák ára mérsékelt. Az E. K. E. vendéglőjében 80 krtól 1 frtig kaphatók kényelmes berendezésű szobák. Gyógydíj 1 frt. Koszt: ebéd (4 tál étel) 80 kr, vacsora 50 kr. Meleg fürdő 35 kr, hideg fürdő 10 kr.

A magas fekvés, a pompás hegyi utak, a fenyvesek kigőzölgésétől fűszeres, friss, tiszta levegő, a kitünő víz, az érdekes kiránduló helyek: a legelső klimatikus gyógyítóhelylyé tették e fürdőt.

### A másik fürdő DOMBHÁT (Besztercze-Naszódm.),

mely gyönyörű fenyvessel borított hegy tövében terül el. A fürdő vizének bámulatos gyógyító hatásáról a mult században könyveket irtak össze. Míg nem most az E. K. E. a régen híres és kedvelt fürdőt újra szervezte.

A domhāti viz, mely „Livia-forrás“ név alatt jött forgalomba, a legkiválóbb lugossavanyúvizek közé tartozik.

Gyógyító hatása kitünő. Belső alkalmazására különösen a hurutos bajok gyógyulnak. Emésztési zavarok, étvágyhiány, gyomorégés, gyomorsavanyúság, aranyeres bántalmak, epezsavarok, gyomor- és bélhurut javulni fognak a domhāti Livia-forrás viz alkalmazására. Kiváló sikerrel használható a légzőszervek hurutjánál, a köhögési inger és tüdőhurutuál is. A domhāti Livia-forrás vize, mint üdítő- és asztali víz is kitünő!

A fürdőtelep kényelmesen van berendezve. Az árák a legolcsóbbak. Szobák ára 50 krtól 1 frtig. Koszt kitünő és olcsó.

Utazás Beszterczéig vonaton és innen szép vidéken 3 óra alatt kocsin

### Fürdőidőszak jun. 1-től szept. 15-ig.

Mindkét fürdőre nézve fevilágosításokkal szolgál az Erdélyrészi Kárpát-Egyesület titkársága Kolozsvárt.

Mindkét forrás vize forgalomba van hozva és kapható Mattoni és Villeczégnél Budapesten. (Teréz-körút 37.)

Kolozsvár, 1897. május 12.

Bethlen Bálint gróf,  
elnök.

Feilitsch Arthur br.,  
társelnök.

Radnóti Dezső,  
főtitkár.



# Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

## Thalfahrt:

Sonntag, Mittwoch und Freitag 11 Uhr 10  
Minuten Vormittag.

## Bergfahrt.

Sonntag, Mittwoch und Freitag 8 Uhr 20  
Minuten Abends.

## Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh  
6 Uhr und Nachm. 1 Uhr. Von Zombor  
zurück Vorm. 10 Uhr und Nachmittag 5 Uhr.

## Omnibusközlekedés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel  
6 óraker, d. u. 1 óraker. Zomborból —  
Apatinba reggel 10 óraker d. u. 5 óraker.

## Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.

Érvényes 1897 május 1-étől. — Giltig vom 1. Mai 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				Szabadka Tavankút Bajmok N.-Militics Zombor Zombor Prg.-Szt.-Iván Szónta Gombos Erdőd Dálja	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Echn. Zug	Vegyes Gemischt		Vegyes Gemischt	Gy. Vonat Echn. Zug	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.50	6.22	6.32	ind. Szabadka abg. ank.	6.55	9.27	1.26	10.40
5.20	2.29		7.03		6.22		1.30	10.10
5.49	2.49	6.55	7.33		5.58	8.55	12.47	9.47
6.28	3.20	7.22	8.17		5.06	8.27	12.90	8.58
6.45	3.34	7.35	8.34	érk. Zombor ind.	4.46	8.15	11.54	8.35
6.55	3.41	7.41		ind. Zombor érk.		8.08	11.47	8.25
7.22	4.20	7.59		Prg.-Szt.-Iván		7.50	11.27	8.00
7.39	4.16	8.11		Szónta		7.38	11.12	7.39
7.54	4.28	8.22		Gombos		7.26	10.59	7.24
9.28	5.25	9.18		Erdőd		6.25	9.59	6.00
9.44	5.37	9.28		érk. Dálja ind.		6.14	9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.<sup>30</sup> és 3.<sup>51</sup> — Zombor — Baja 7.<sup>05</sup> és 4.<sup>05</sup>

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

## Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe M. Á. V. No. III. der Ungarischen Fluß- und See Aktiengesellschaft.  
von APATIN.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Name der Station	Bis 25 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdán	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekcső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

## Fahrordnung.

Von Apatin nach Baja	—	—	—	4	Uhr Früh	Von Baja nach Apatin	—	—	—	1	Uhr Nachmittag
B. Monostorpeg	—	—	—	5 <sup>15</sup>	" "	Szekcső	—	—	—	1 <sup>05</sup>	" "
Vörösmart	—	—	—	6	" "	Mohács	—	—	—	2 <sup>30</sup>	" "
Kis-Köszeg (Battina)	—	—	—	6 <sup>20</sup>	" "	Bezdán	—	—	—	4 <sup>35</sup>	" "
Bezdán (Rahft.)	—	—	—	6 <sup>30</sup>	" "	Battina	—	—	—	4 <sup>40</sup>	" "
Mohács	—	—	—	8 <sup>20</sup>	" "	Vörösmart	—	—	—	5	" "
Szekcső	—	—	—	9 <sup>10</sup>	" "	B. Monostorpeg	—	—	—	5 <sup>30</sup>	" "
Anf. in Baja	—	—	—	10 <sup>30</sup>	" "	Anf. in Apatin	—	—	—	6 <sup>20</sup>	" "

Lapkiadótulajdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.